

広報

ごてんば

5 de Janeiro de 2024
No.1456

Kōhō Gotemba

INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Subsídio do custo de compra de capacete de bicicleta
2. Prorrogaremos o desconto de 5% nas tarifas de abastecimento de água
3. Inscrevam-se no Sistema de Pensão Nacional ao completar 20 anos
4. Declaração de Imposto de Renda do ano 2023 e Declaração do Imposto Municipal e Provincial do ano fiscal de 2024
5. Uma pessoa segurada pelo Seguro Nacional de Saúde der à luz, a taxa do seguro estará isento



Feliz Ano Novo

★ Atendimento para a consulta aos estrangeiros latinos nos dias úteis das 9:00 às 17:00

Português: segunda-feira, quarta-feira e sexta-feira

Espanhol: terça-feira e quinta-feira

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) ☎ 82-8400

★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba, nos sucursais, Posto de Saúde e biblioteca. Poderá ver também através do acesso ao home page <https://www.gia-gotemba.com/>

1.Subsídio do custo de compra de capacete de bicicleta

Em resposta ao fato de se tornar obrigatório o uso de capacetes para todos os utilizadores de bicicleta, a cidade decidiu introduzir capacetes para ciclistas para incentivar os cidadãos a usar capacetes e para reduzir o número de trágicos acidentes de trânsito.

Divisão de Segurança para Sobrevivência (Kurashi no Anzenka) ☎(82)4123

●Para quem

- ① Pessoa que mora na cidade e comprou o item com a finalidade de usá-lo
- ② Uma pessoa que mora na cidade e comprou o item com a finalidade de usá-lo por uma criança sob sua autoridade parental ou um menor sob sua custódia (como o pai biológico de um filho menor, tutor de um menor, etc.)

●Capacetes elegíveis

Capacete novo comprado em uma loja da cidade, que se enquadra em ambos os seguintes ① e ②, e após 1º de janeiro de 2024.

- ① Itens fabricados com a finalidade de proteger a cabeça quando usado ao andar de bicicleta
- ② Itens em conformidade com a marca SG ou outros padrões de segurança equivalentes certificados pela Product Safety Association (marca JCF, marca CE, marca GS, marca CPSC, etc.)

●Valor do subsídio

O valor máximo de aplicação é de 2.000 ienes, até metade do preço de compra (imposto incluído) do capacete

●Documentos exigidos

- ① Formulário de inscrição (Pode ser baixado no site da cidade ou no balcão da Divisão de Segurança para Sobrevivência)
- ② Recibo (algo que mostre o nome do comprador (requerente), data da compra, valor, nome do item adquirido e loja de compra) ※ Não são aceitos aqueles recibos simples, sem nome
- ③ Algo que possa confirmar os padrões de segurança (como um certificado de segurança de garantia de qualidade. Se estiver escrito na embalagem, guarde-o).
- ④ Algo que possa confirmar a conta em nome do requerente (como a caderneta bancária ou foto do cartão do banco)
- ⑤ Carimbo (não necessário para inscrição eletrônica)

●Observação

- Você só pode se inscrever apenas 1 vez por usuário de capacete. Mesmo que você compre um produto novo devido a danos após a aplicação, não será possível reapplicar.
- O prazo de inscrição é de 6 meses a partir da data de compra do capacete.
- Capacete comprado on line ou em lojas de segunda mão não são elegíveis.

●Como se inscrever

Por favor, traga os documentos acima juntamente com os documentos exigidos (cópias são aceitas) pessoalmente ou envie pelo correio na Divisão de Segurança para Sobrevivência (Kurashi no Anzenka) Código postal 412-8601.

※ Inscrições eletrônicas também são aceitas.

▶ Mais detalhes, consulte o site da cidade



2.Prorrogaremos o desconto de 5% nas tarifas de abastecimento de água

Divisão de Abastecimento de Água ☎(82)4602

As tarifas de abastecimento de água com desconto de 5% do período de março de 2021 (Reiwa 3) até fevereiro de 2024 (Reiwa 6) será prorrogado até fevereiro do ano 2027 (Reiwa 9).

3. Inscrevam-se no Sistema de Pensão Nacional ao completar 20 anos

Divisão de Seguro Nacional de Pensão (Kokuho Nenkin ka) ☎(82)4122
Órgão da Pensão Nacional Escritório de Seguro de Aposentadoria de Numazu ☎055(921)2201

Todas as pessoas de 20 a 60 anos que vivem no Japão (incluindo estrangeiros), são obrigadas a se inscrever no Plano Nacional de Pensões. A Pensão Nacional não apenas fornece despesas de subsistência após a aposentadoria, mas também oferece suporte a você e sua família quando você fica incapacitado devido a doença ou lesão, ou quando o trabalhador de sua família morre.

● Perguntas frequentes

Q. Como fazer para participar?

R. Em princípio, não há procedimento de inscrição, uma vez que a inscrição é obrigatória. Cerca de 2 semanas após seu aniversário de 20 anos, será enviado o aviso de conclusão da participação na Pensão Nacional.

Q. Como pagar o prêmio de Seguro Nacional de Pensões?

R. O comprovante de pagamento do prêmio do seguro é do Serviço de Pensões do Japão. Ele será enviado pelo correio. Poderá ser pago em lojas de conveniência, ou 「descontar na conta bancária」, ou pelo 「cartão de crédito」.

※O pagamento não pode ser feito na prefeitura

Q. Por favor qual é o valor do seguro?

R. A mensalidade é de 16.590 ienes.

Caso, se você usar o sistema de pré-pagamento, existe desconto.

※Poderá pagar parcelas de 6 meses e de 1 ano.

Atenção! Há prazo para pagar com antecipação.

Q. Existe algum sistema, quando não pode pagar por razões econômicas?

R. Um aluno pode solicitar o 「Sistema Especial de pagamento estudantil」.

Além dos estudantes, que tenham baixa renda, que tenha dificuldade de pagar por algum motivo, pode ser feito o 「Sistema de Isenção」 e 「Sistema de adiamento de pagamento」. Entre em contato como setor para detalhes e o que precisa para sua aplicação.

▶ Maiores detalhes veja o home page do Seguro Nacional de Pensão



4. Declaração de Imposto de Renda do ano 2023 e Declaração do Imposto Municipal e Provincial do ano fiscal de 2024

Divisão de Tributação de Imposto (Kazeika) ☎(82)4129

● Recepção em Gotemba

Período: 16 de fevereiro (sex) até 15 de março (sex) Horário: 9:00 ~ 17:00 (A recepção encerra às 16:00)

※ Exceto aos sábados, domingos e feriados

Local: Salão Municipal 3º andar (Sala de conferência)

● Reserva antecipada

① Por meio de web online (É possível fazer a reserva durante 24 horas)

Data: À partir do dia 15 de janeiro (seg) 9:00 até 29 de fevereiro (qui) / 17:00

※ A recepção da reserva do mês de fevereiro será até o dia 15 de fevereiro (qui) / 17:00.

Como fazer a reserva: Acesse no site de reserva (Código QR) e siga conforme as instruções.

▶ Site de reserva



② Reserva por meio de telefone (Exceto aos sábados, domingos e feriados)

Número de telefone: (70)3017

Data: À partir do dia 15 de janeiro até 9 de fevereiro (sex) 9:00 12:00 13:00 16:00

●**Para pessoas que não serão aceitas a declaração no local de Gotemba**

- ◎Para quem não tem o registro de endereço em Gotemba na data 1 de janeiro de 2024 (Reiwa 6)
- ◎Para quem tem a despesa médica a declarar e que não finalizou o cálculo
- ◎Declaração da folha azul
- ◎Declaração da folha branca, renda de negociante (agricultor/comerciante), renda de imobiliária que ainda não finalizou o cálculo da declaração de renda
- ◎Aquele que quer declarar a renda referente ao ano anterior do ano 2022 (Reiwa4)
- ◎Aquele que quer fazer a semi declaração da renda referente da pessoa falecida ou da pessoa que foi para o exterior.
- ◎Aquele que tem diversos tipos de renda (Renda ocupacionais, renda florestal, terrenos, edifícios, ações, renda de dividendos, renda diversa de transações de futuro)
- ◎Declaração do imposto sobre consumo, imposto sobre doação e imposto sobre herança
- ◎Aquele que compraram casa pela primeira vez, e que fará o pedido de dedução especial
- ◎**Estrangeiro que queira declarar pessoas que moram no exterior como dependente**
- ◎Aquele que queira solicitar uma dedução especial para empréstimos de habitação,etc.
- ◎Aquele está interessado em receber o carimbo de recibo da Receita Federal na sua via
- ◎Aquele que deseja verificar a declaração preenchida (caso queira somente enviar, deixe-o na caixa de recepção dentro do local e será encaminhado para a Receita Federal de Numazu).

●**Declaração de Imposto em Numazu**

Período: À partir do dia 16 de fevereiro (sexta-feira) até dia 15 de março (sexta-feira)

Horário de expediente: 9:00~17:00 (Horário de recepção será até 16:00)
(excluindo aos sábados, domingos e feriados)

Local: KIRAMASSE NUMAZU (Numazu-shi Ootemachi)

※Será necessário adquirir o “Bilhete de admissão” para admissão. Será distribuído no dia, e também poderá adquirir antecipadamente, adicionando a conta oficial da Agencia Nacional de Inposto no aplicativo LINE.

LINE oficial da Agência Nacional de Imposto

5. Uma pessoa segurada pelo Seguro Nacional de Saúde der à luz, a taxa do seguro ficará isento

Será iniciado um sistema no qual o valor baseado na renda e o valor segurado per capita serão isentos da taxa do Seguro Nacional de Saúde que derem à luz após novembro de 2023 (Reiwa 5).

Em princípio, o pedido de isenção deve ser solicitado pelo titular da família. Maiores detalhes, peça informações.

Período de isenção

Um mês antes do mês ao qual pertence a data prevista de nascimento (data de nascimento), 2 meses após o nascimento, no total de 4 meses (em caso de nascimentos múltiplos, 6 meses).

※Será aplicável a taxa de imposto do Seguro Nacional de Saúde à partir de janeiro de 2024 (Reiwa 6)

Informações: Divisão de Seguro Nacional de Saúde ☎(83)1255

★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R. Y.V.

GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp